

Allgemeine Einkaufsbedingungen der
VolaPlast GmbH & Co. KG

Stand: Dez. 2018

§ 1 Geltungsbereich

Sofern nicht anders vereinbart unterliegen unsere Bestellungen von Waren oder Dienstleistungen diesen Einkaufsbedingungen. Die Bedingungen des Lieferanten werden nicht anerkannt, auch wenn wir ihnen nicht ausdrücklich widersprechen. Ein Einverständnis mit den Bedingungen des Lieferanten kann auch nicht hergeleitet werden, wenn die Ware oder Dienstleistung angenommen wird.

§ 2 Bestellung, Zeichnungen, Unterlagen

Unsere Bestellung gilt als Vertragsgrundlage. VolaPlast ist zum Widerruf der Bestellung berechtigt, sofern diese nicht innerhalb von 10 Werktagen bestätigt wird. Nachträgliche mündliche oder fernmündliche Vereinbarungen sind nur mit schriftlicher Bestätigung von VolaPlast gültig.

An Abbildungen, Zeichnungen und sonstigen Unterlagen behält sich VolaPlast die Eigentums- und Urheberrechte vor; Dritten dürfen sie ohne schriftliche Zustimmung durch VolaPlast nicht zugänglich gemacht werden. Sie sind ausschließlich zur Fertigung aufgrund der Bestellung zu verwenden und anschließend zurückzugeben.

§ 3 Preise, Zahlungskonditionen

Der in der Bestellung ausgewiesene Preis ist bindend. Die gesetzliche Mehrwertsteuer wird separat ausgewiesen. Rechnungen müssen die VolaPlast-Bestellnummer enthalten. Aufrechnungs- und Zurückbehaltungsrechte stehen VolaPlast in gesetzlichem Umfang zu. Zahlungen bedeuten nicht, dass die Vertragsgemäßheit der Lieferung anerkannt wurde.

General Terms and Conditions of
Purchase of VolaPlast GmbH & Co. KG

As of: Dec. 2018

Article 1 Scope of Validity

Unless otherwise agreed, our orders for goods or services are always subject to these Terms and Conditions of Purchase. The terms and conditions from the supplier will not be recognised, also when we do not expressly object to them. An agreement with the conditions of the supplier can also not be inferred even when the goods or services are accepted.

Article 2 Purchase Order, Technical Drawings, Documentation

Our purchase order shall be valid as the basis of the contract. VolaPlast is hereby entitled to cancel or revoke the order when it is not confirmed within 10 working days. Subsequent verbally issued or verbal telephone agreements are only valid with written confirmation from VolaPlast.

VolaPlast hereby retains the property rights and copyrights to figures, illustrations, technical drawings and other documentation; they may not be made accessible to third parties without the written consent of VolaPlast. They shall be used exclusively for manufacturing or production on the basis of the purchase order and shall subsequently be returned.

Article 3 Prices, Terms of Payment

The price indicated in the purchase order will be binding. The statutory value added tax will be indicated separately. Invoices must include the VolaPlast purchase order number. VolaPlast is legally entitled to all rights for set-off and retention. Payments do not mean that the contractual conformity of the delivery has been acknowledged.

§ 4 Lieferung, Liefertermine, Gefahrenübergang

Die angegebenen Liefertermine sind verbindlich. Bei Lieferterminverschiebungen ist der Lieferant verpflichtet VolaPlast unverzüglich schriftlich über Grund und Dauer der Verzögerung zu informieren. Der Lieferant ergreift trotzdem alle erforderlichen Maßnahmen, um den vereinbarten Liefertermin einhalten zu können bzw. den Verzug so gering wie möglich zu halten. Im Falle des Lieferverzuges stehen VolaPlast die gesetzlichen Ansprüche zu.

Sofern nicht ausdrücklich anders vereinbart, ist Erfüllungsort für die Lieferverpflichtung Spangenberg und der Versand erfolgt frei Haus und auf Gefahr des Lieferanten. Die Gefahr des zufälligen Untergangs oder der Verschlechterung der Ware trägt der Lieferant bis zur Ablieferung bei VolaPlast. Auf sämtlichen Lieferpapieren ist die VolaPlast-Bestellnummer anzugeben.

§ 5 Wareneingangskontrolle

Eine Wareneingangskontrolle findet bei VolaPlast hinsichtlich äußerlich erkennbarer Schäden und offensichtlicher Abweichungen in Identität und Quantität statt. Diese Mängel werden unverzüglich nach Entdeckung gerügt. Hierbei nicht entdeckte Mängel werden angezeigt, sobald diese nach den Gegebenheiten eines ordnungsgemäßen Geschäftsablaufs festgestellt werden. Insoweit verzichtet der Lieferant auf den Einwand der verspäteten Mängelrüge.

§ 6 Gewährleistungsansprüche

Bei Mängeln stehen VolaPlast uneingeschränkt die gesetzlichen Ansprüche zu. VolaPlast ist berechtigt, vom Lieferanten die Beseitigung des Mangels oder eine Neulieferung zu verlangen. Das Recht auf Schadensersatz statt der Leistung bleibt ausdrücklich vorbehalten. Der Lieferant übernimmt alle

Article 4 Delivery, Delivery Dates, Transfer of Risk

The indicated delivery dates will be binding. In case of postponements of delivery dates, the supplier will be obliged to inform VolaPlast immediately in writing about the reason and duration of the delay. The supplier shall nevertheless implement all necessary measures in order to be able to retain the agreed delivery date and/or to keep the delay as low as possible. In the event of a delay in delivery, VolaPlast is hereby entitled to the relevant statutory claims.

Unless expressly agreed otherwise, the place of performance for the delivery obligation shall be Spangenberg and dispatch shall be free house and at the supplier's own risk. The supplier will bear the risk of accidental loss or deterioration of the goods until final, accepted delivery to VolaPlast. The VolaPlast purchase order number must be stated on all delivery documents.

Article 5 Incoming Goods Inspection

An incoming goods inspection will be executed at VolaPlast with regard to externally recognisable damage and obvious deviations in identity and quantity. These defects will then be notified immediately after discovery. Defects which are not discovered in this case will be subsequently reported as soon as they are discovered according to the conditions of a proper course of business. In this respect, the supplier will therefore waive the objection of late notification of defects.

Article 6 Warranty Claims

In the event of defects, VolaPlast will be entitled to the statutory claims without any restrictions. VolaPlast is hereby entitled to demand that the defect will be remedied by the supplier of that they must execute a new delivery. The right to compensation for damage instead of performance is hereby expressly reserved. The supplier shall bear all

Kosten, die in Verbindung mit der Mangel-feststellung und -beseitigung in Verbindung stehen, auch wenn sie bei VolaPlast angefallen sind, insbesondere Aus- und Einbaukosten, Sortierkosten, Untersuchungskosten, Arbeits- und Materialkosten und Transportkosten. Kommt der Lieferant den Nachbesserungsverpflichtungen innerhalb einer von VolaPlast gesetzten, angemessenen Frist schuldhaft nicht nach, so ist VolaPlast berechtigt, die Mängel auf Kosten des Lieferanten selbst zu beseitigen oder durch Dritte beseitigen zu lassen.

Die Gewährleistungsfrist beträgt 30 Monate ab Anlieferung bei VolaPlast.

costs in connection with the detection and remedying of defects, even when they have been incurred by VolaPlast, in particular dismantling and installation costs, sorting costs, examination and inspection costs, labour and material costs and transport costs. If the supplier culpably does not comply with the obligations to remedy defects within a reasonable period set by VolaPlast, then VolaPlast will be entitled to remedy the defects independently at the expense of the supplier or to have them remedied by third parties.

The warranty period will be 30 months, commencing from delivery to VolaPlast.

§ 7 Produkthaftung

Der Lieferant stellt VolaPlast von Schadensersatzansprüchen frei, die gegen VolaPlast geltend gemacht werden, wegen eines durch den Lieferanten zu verantwortenden Produktschadens und durch ein fehlerhaftes Produkt verursachten Personen- und/oder Sachschadens. Wird es erforderlich eine Rückrufaktion gegenüber Dritten durchzuführen, wegen eines durch den Lieferanten gelieferten fehlerhaften Produktes, ist der Lieferant verpflichtet, VolaPlast sämtliche Aufwendungen in Verbindung mit der Rückrufaktion zu erstatten. Der Lieferant verpflichtet sich eine Produkthaftpflichtversicherung in ausreichender Höhe abzuschließen und auf Verlangen nachzuweisen.

Article 7 Product Liability

The supplier shall indemnify VolaPlast against any claims for damages asserted against VolaPlast due to product damage for which the supplier is responsible and personal injury and/or material damage caused by a defective product. If it becomes necessary to implement a recall action against third parties due to a defective product which was delivered by the supplier, then the supplier is hereby obliged to reimburse VolaPlast for all expenses incurred in connection with the recall action.

The supplier hereby undertakes to take out a product liability insurance policy for a sufficient amount and to provide evidence upon request.

§ 8 Schutzrechte

Der Lieferant steht dafür ein, dass sämtliche Lieferungen frei von Schutzrechten Dritter sind. Der Lieferant ist verpflichtet VolaPlast von allen Ansprüchen Dritter aus etwaigen Schutzrechtsverletzungen freizustellen und alle im Zusammenhang stehenden notwendigen Aufwendungen zu erstatten.

Article 8 Property Rights

The supplier hereby warrants that all deliveries are free from third party industrial property rights. The supplier is hereby obliged to indemnify VolaPlast against all claims from third parties arising from any infringements of industrial property rights and to reimburse them for all related necessary expenses.

§ 9 Geheimhaltung

Der Lieferant ist verpflichtet, alle nicht offenkundigen kaufmännischen und technischen Einzelheiten, die ihm durch die Geschäftsbeziehung mit VolaPlast bekannt werden, streng vertraulich zu behandeln und Dritten nicht zugänglich zu machen.

§ 10 Schlussbestimmungen

Ohne vorherige Zustimmung durch VolaPlast ist der Lieferant nicht berechtigt, seine Zahlungsansprüche aus dem Vertragsverhältnis abzutreten.

Es gilt ausschließlich deutsches Recht. Das UN-Kaufrecht ist ausgeschlossen.

Gerichtsstand ist Kassel. VolaPlast ist jedoch berechtigt, den Lieferanten bei den für den Sitz des Lieferanten zuständigen Gerichten zu verklagen.

Sollten eine oder mehrere Bestimmungen dieser allgemeinen Einkaufsbedingungen ganz oder teilweise nicht rechtswirksam sein oder werden, so bleiben die übrigen Bestimmungen dennoch wirksam. Eine unwirksame Bestimmung soll durch eine wirksame Bestimmung ersetzt werden, die dem Sinn und Zweck der weggefallenen Bestimmung rechtlich und wirtschaftlich möglichst nahe entspricht.

Diese Einkaufsbedingungen wurde in zwei identisch lautenden Ausführungen in Deutsch und Englisch erstellt. Im Falle von Konflikten oder Widersprüchen zwischen den beiden Fassungen dieser Einkaufsbedingungen ist alleine die deutsche Fassung bindend.

Article 9 Secrecy

The supplier is hereby obliged to treat all non-public commercial and technical details, which become known to them through the business relationship with VolaPlast, as strictly confidential and not to make them accessible to third parties.

Article 10 Final Provisions

Without the prior consent of VolaPlast, the supplier is not entitled to assign their payment claims from the contractual relationship.

German law applies exclusively. The UN Convention on Contracts for the International Sale of Goods is excluded.

Place of jurisdiction is Kassel. VolaPlast is however entitled to sue the supplier at the courts which are responsible for the supplier's registered office or place of business.

Should one or more provisions of these general terms and conditions of purchase be proved to be invalid, or will become invalid, or are legally ineffective in part, or will become legally ineffective in part, then the remaining provisions shall nevertheless remain in full force and effective. An ineffective provision shall be replaced by an effective provision that corresponds as close as possible the meaning and purpose of the deleted provision in legal and economic terms.

This contract has been executed in two identical versions in German and English. In the event of conflict or inconsistency between the two versions of this contract, the German version shall prevail.